

BTS COMMERCE INTERNATIONAL

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

JAPONAIS

NIVEAU B

SESSION 2015

Durée : 3 heures

Coefficient : 2

**Dictionnaire(s) unilingue(s) autorisé(s).
Calculatrice interdite.**

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

BTS COMMERCE INTERNATIONAL – NIVEAU B		Session 2015
JAPONAIS	CILVEB JAP	Page : 1/4

TEXTE

タニタ社員食堂のレシピ本が大人気

ひらがなタイムズ 303号, 2012年1月

株式会社タニタは健康計測機器²を製造する³メーカーだ。体脂肪⁴計・体組成⁵計（筋肉量や骨量など体の組成を計測するための機器）は国内シェア・ナンバー・ワンだ。二十十年に株式会社大和書房から出版されたレシピ本がミリオンセラーになっている。実際にタニタの社員食堂で出されている「日替わり定食（ごはん、みそしる、おかずがセットになったもので、毎日メニューは変わる）」が掲載⁶されている。



「体脂肪計タニタの社員食堂〜五百キロカロリーのまんぷく定食〜」



「続・体脂肪計タニタの社員食堂〜もっとおいしい五百キロカロリーのまんぷく定食〜」

特徴⁷は、野菜がたくさん使われていること、カロリーは五百キロカロリー前後に、塩分⁸は約三グラムまでにおさえていることだ。社員食堂を利用するだけでダイエットに成功したという社員のコメントも載っている⁹。一般家庭で使う食材で作ることができることで、お腹がいっぱいになるのにカロリーが低いことが人気の理由のようだ。

- ¹ 株式会社 société anonyme
- ² 健康計測機器 appareils médicaux de mesure
- ³ 製造する fabriquer
- ⁴ 脂肪 graisse
- ⁵ 組成 constitution
- ⁶ 掲載する publier
- ⁷ 特徴 caractéristique
- ⁸ 塩分 taux de sel
- ⁹ 載る être inséré

発売以来、「社員以外でも食べられる場所を^{ていきょう}提供¹⁰してほしい」という読者の^{ようぼう}要望が多かったこと^{こた}に応え、一月、東京・丸の内に「丸の内タニタ食堂」がオープンする。本の料理が^{じっさい}実際に食べられるだけでなく、^{かんりえいようし}管理栄養士¹¹が無料でアドバイスをを行う。

^{かぶしき}株式会社タニタ^{ちよ}著。^{かぶしき}株式会社大和^{だいわしよぼう}書房発行

^{かく}各千二百円

¹⁰ 提供する offrir

¹¹ 管理栄養士 diététicien professionnel

TRAVAIL À FAIRE

I Compréhension (7 points)

Rédigez en français un compte-rendu du texte en en rendant les éléments essentiels. (en 200 mots)

II Expression écrite (7 points)

L'engouement pour ces ouvrages de recettes basses calories pose la question suivante. Traditionnellement les Japonais ont toujours eu une alimentation hypocalorique. Que pensez-vous qu'il en soit maintenant ? Construisez EN JAPONAIS un texte argumenté de façon méthodique (avantages et inconvénients, pour ou contre, idées principales et secondaires, etc.) (en 200 signes).

III Lettre commerciale (6 points)

Rédigez EN JAPONAIS (environ 150 signes en plus du tableau) une lettre commerciale à partir des éléments ci-dessous :

- 1) Vous vous appelez Clara Lefevre chef des ventes de la librairie *Le chat-pitre*. En date du 10 avril 2012 vous écrivez une lettre à Monsieur Suzuki de la maison d'édition Daiwa Shobô pour lui signifier qu'à la suite de votre entrevue dans les locaux de sa succursale de Yamagata le 3 mars 2012 votre société souhaite passer commande de deux ouvrages (ceux du texte).
- 2) Vous passez la commande pour les références suivantes :

Référence du produit	Quantité	Prix unitaire	Prix du lot
0012569875-1	100	1200 円 TTC	120000 円 TTC
0012569875-2	100	1200 円 TTC	120000 円 TTC

- 3) Vous expédiez le mandat postal international こくさいかわせ 国際為替 n° 0089414255 d'un montant de 240000 円 TTC à l'ordre de sa société.
- 4) Vous indiquez que vous souhaitez que la marchandise soit expédiée à l'adresse de la librairie (31, rue du pont de Bercy 75012 Paris) et ce le plus vite possible.
- 5) Vous finissez en lui demandant de retourner la facture par lettre recommandée dès réception du paiement.

Ne pas oublier d'utiliser les formules d'usage et les salutations.